



SAN GABRIEL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

408 JUNIPERO SERRA DRIVE • SAN GABRIEL, CALIFORNIA 91776
(626) 451-5400 • FAX (626) 451-5494 • www.sgusd.k12.ca.us

GOVERNING BOARD

JOHN ECCLESTON, *President* • PHILIP HU, *Vice President* • ANDREW L. AMMON, *Clerk*
DENISE MENCHACA, *Member* • MATTHEW C. STADTLER, *Member*

September 2013

To the Parents/Guardians of Students at McKinley Elementary School:

In May of 2013, a letter was sent home notifying you that McKinley Elementary School may be entering year 4 of Program Improvement (PI) under the Federal No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001. We are very proud to report that McKinley Elementary School has **NOT** advanced to PI Year 4.

We wholeheartedly applaud the great work of the school staff in helping students meet their Adequate Yearly Progress (AYP) targets in English Language Arts and Mathematics for 2012-2013 via Safe Harbor. "Safe Harbor" is an alternate method of meeting AYP targets; it signifies a decrease in the number of student who score below proficient by 10% as compared to the prior year. McKinley Elementary School not only met Safe Harbor Schoolwide in English Language Arts and Mathematics but also in every numerically significant subgroup. By meeting its AYP targets, McKinley Elementary School will be "Frozen" in PI Year 3. "Frozen" is a term used to describe a school that met its targets and therefore does not advance to the next level of PI. If McKinley Elementary school reaches the AYP targets next year, the school will exit Program Improvement.

We also applaud all of your work and all of your support of the school, its staff and its students. We hope that your support continues into this year as we all persist in implementing strategies to improve student achievement.

If you have questions, need additional information on how you can get involved in our school improvement efforts, or would like to discuss the school's instructional program and PI status, please feel free to call me and/or visit the school.

Sincerely,

Mayra Perez, Ed. D.
Assistant Superintendent, Educational Services

ADMINISTRATION

DAVID YOSHIHARA, Ed.D., *Superintendent* • MARIA NONETTE MARTIN, *Assistant Superintendent, Business Services*
MAYRA PEREZ, Ed.D., *Assistant Superintendent, Educational Services* • ANNA MOLINAR, *Assistant Superintendent, Human Resources*



SAN GABRIEL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

408 JUNIPERO SERRA DRIVE • SAN GABRIEL, CALIFORNIA 91776
(626) 451-5400 • FAX (626) 451-5494 • www.sgusd.k12.ca.us

GOVERNING BOARD

JOHN ECCLESTON, *President* • PHILIP HU, *Vice President* • ANDREW L. AMMON, *Clerk*
DENISE MENCHACA, *Member* • MATTHEW C. STADTLER, *Member*

2013 年 9 月

親愛的 McKinley 小學家長/監護人:

2013 年 5 月您收到一封信是有關 McKinley 小學被指定可能進入第四年的增進計劃學校 Program Improvement School(PI),在聯邦政府設立的 No Child Left Behind(NCLB) Act of 2001 (沒有孩子成績落後)政策下。我們很高興的通知信您,McKinley 小學不是進入第四年的增進計劃學校 Program Improvement School (PI year 4)。

我們很衷心感謝學校教職員幫助學生達到他們的 Adequate Yearly Progress(AYP)(適當年度進展)的目標在英文及數學方面在 2012-2013 學年經由 Safe Harbor 標準下。"Safe Harbor 標準" 是一個替代的方法達到(AYP)(適當年度進展)的目標。意指學生成績低於精通標準 10%之內與前一年成績比較,仍算是達到標準。McKinley 小學不僅是在英文及數學方面達到 Safe Harbor 標準,也在每一個小組羣(subgroup) 達到標準。因為達到 AYP 標準, McKinley 小學將被"凍結" 在第三年的增進計劃學校 Program Improvement School(PI Year 3) 。"凍結" 意指描述學校達到目標標準,不再進入下一年的增進計劃學校 Program Improvement School(PI) 。如果 McKinley 小學明年再度達到 AYP(適當年度進展)的標準,學校將不再是及退出增進計劃學校 Program Improvement School(PI)。

我們也很衷心感謝您們及支持學校,教職員及學生。我們希望您們繼續支持學校,與我們 - 起持續實施方針來增進學生成績。

如果您有任何的問題,需要知道更多資訊在您如何參與我們學校為了增進學生成績而努力,或是想要討論學校教學計劃及 PI 情況,請打電話給我及/或拜訪學校。

誠摯的,

Mayra Perez, Ed.D.

學區副總監,教育服務部

ADMINISTRATION

DAVID YOSHIHARA, Ed.D., *Superintendent* • MARIA NONETTE MARTIN, *Assistant Superintendent, Business Services*
MAYRA PEREZ, Ed.D., *Assistant Superintendent, Educational Services* • ANNA MOLINAR, *Assistant Superintendent, Human Resources*



SAN GABRIEL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

408 JUNIPERO SERRA DRIVE • SAN GABRIEL, CALIFORNIA 91776
(626) 451-5400 • FAX (626) 451-5494 • www.sgusd.k12.ca.us

GOVERNING BOARD

JOHN ECCLESTON, *President* • PHILIP HU, *Vice President* • ANDREW L. AMMON, *Clerk*
DENISE MENCHACA, *Member* • MATTHEW C. STADTLER, *Member*

Septiembre 2013

A los Padres/Guardianes de los Estudiantes de la Escuela Primaria McKinley:

En mayo del 2013, se les mandó una carta a casa notificándoles que la Escuela Primaria McKinley podría entrar al año 4 del Programa de Mejoramiento (PI) bajo el acta federal Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB) del 2001. Estamos muy orgullosos de reportar que la Escuela Primaria McKinley **NO** ha avanzado a PI Año 4.

Aplaudimos de todo corazón el buen trabajo del personal escolar en ayudar a los estudiantes lograr sus metas del Progreso Anual Adecuado (AYP) en Letras y Matemáticas para el 2012-2013 vía Safe Harbor. "Safe Harbor" es un método alternativo de lograr las metas AYP; significa una reducción de 10% en el número de estudiantes que calificaron bajo proficientes comparado al año anterior. La Escuela Primaria McKinley no sólo logró su meta escolar Safe Harbor en Letras y Matemáticas sino que también en cada subgrupo numéricamente significativa. Al alcanzar sus metas AYP, la Escuela McKinley estará "Congelada" en PI Año 3. "Congelado" es un término que se usa para describir a una escuela que logró sus metas y que por lo tanto no avanza al próximo nivel de PI. Si la Escuela Primaria McKinley alcanza sus metas AYP este año, la escuela saldrá del Programa de Mejoramiento.

También queremos aplaudir todo su trabajo y todo su apoyo de la escuela, su personal y sus estudiantes. Esperamos que su apoyo continúe este año al persistir en implementar estrategias para mejorar el rendimiento estudiantil.

Si tienen preguntas, necesitan información adicional en cómo se pueden involucrar en nuestros esfuerzos de mejoramiento escolar, o quisieran hablar sobre el programa de instrucción de la escuela y el estatus PI, por favor no duden en llamarme y/o visitar la escuela.

Atentamente,

Mayra Pérez, Ed. D.
Asistente Superintendente, Servicios Educativos

ADMINISTRATION

DAVID YOSHIHARA, Ed.D., *Superintendent* • MARIA NONETTE MARTIN, *Assistant Superintendent, Business Services*
MAYRA PEREZ, Ed.D., *Assistant Superintendent, Educational Services* • ANNA MOLINAR, *Assistant Superintendent, Human Resources*